



CVWD USE ONLY: Account No: _____

DOMESTIC WATER SERVICE REQUEST – RESIDENTIAL - Owner
 SOLICITUD DE CONTRATO DE SERVICIO DE AGUA POTABLE - PROPIETARIO

***Information required to process your service request.**

***Información requerida para procesar su contrato de servicio.**

Location to Begin Water Service Dirección de requerimiento de servicio			
* Effective Date: Fecha efectiva		Start Service Iniciar servicio	Information Update (Address/Phone) Actualizar información
* Service Address Domicilio de servicio			
* City Ciudad		State: Estado	Zip Code: Código postal
Assessor's Parcel Number Nº de parcela		Lot number: Nº de lote	
Owner Information (Please sign where indicated at the bottom of this application) Información de propietario (favor de firmar donde se le indica al pie de esta solicitud)			
* Name Nombre			
* Spouse Name Nombre del cónyuge			
* Mailing Address Dirección postal			
* City Ciudad		State: Estado	Country: País
* Primary Phone Number : Teléfono primario		Secondary Phone Number: Teléfono secundario	Zip Code: Código postal
		cell (móvil)	cell (móvil)
		home (casa)	home (casa)
		office (oficina)	office (oficina)
Fax:		Email Address: Correo Electrónico	
PASSCODE CONTRASEÑA _____ Please create a 4 to 8 character (letters and numbers) passcode for identification purposes. This passcode will be required to allow you to process certain transactions over the telephone. Como modo identificación por favor de crear una contraseña 4 a 8 caracteres (letras y números), esta contraseña se le requerirá para permitirle procesar ciertas transacciones por teléfono.			
*Tenant Occupied Property: Do you authorize current and future tenant(s) to establish service in their name? Yes No Propiedad habitada por inquilino: ¿Da usted su autorización al inquilino actual y futuro(s) a establecer el servicio bajo el nombre del inquilino? Tenant will be required to complete and sign a Domestic Water Service Request (Tenant) form. Como requisito el inquilino deberá completar y firmar la solicitud de inquilino para el contrato del servicio de agua potable.			
Emergency Contact Information Nombre y teléfono para contacto de emergencia			
Name Nombre			
Contact Number and Email Teléfono y correo electrónico		Phone: Particular	Email Address: Correo Electrónico
Proof of Ownership Comprobante de propietario			
If you have owned your home less than 3 months, you must provide proof of ownership (Grant Deed or Estimated/Final Settlement Statement, etc.). Si usted ha sido propietario de la propiedad por menos de 3 meses, deberá proveer comprobante como propietario (La escritura de transferencia de propiedad (Grant deed), o la Declaración de estimación o final acuerdo de la compra de la propiedad).			
I have owned my home longer than 3 months. Soy dueño de la propiedad por más de 3 meses.			
I am unable to provide proof of ownership at this time, which is a requirement to establish service with CVWD.			
I acknowledge that I will provide proof of ownership within 24 hours of submitting this application. En este momento no me es posible proveer el comprobante como propietario, el cual es un requisito para establecer servicio con CVWD. Reconozco que proveeré comprobante como propietario durante las 24 horas de presentar esta solicitud.			

Delivery of Billing Statements

Envío de facturas

In addition to printed bills, we send a paperless bill summary to the email address provided. E-billing is an environmentally friendly way to receive your monthly bill and it alerts you to high consumption earlier than printed bills.

Además de la factura impresa también enviamos un resumen de la factura por medio del correo electrónico que proporcione. Recibir las facturas por medio electrónico es una forma ecológica para recibir su factura mensual, y lo alerta de alto consumo antes que las facturas impresas.

Go Green! Check this box if you do not want printed bills mailed to you.

¡Ecológico! Seleccione esta casilla si no desea que se le envíen las facturas impresas por correo.

Automatic Payment Service (Optional)

Servicio de pago automático (opcional)

No more writing checks, buying stamps, or standing in line! Your monthly payment can be automatically deducted from your U.S.-based checking account.

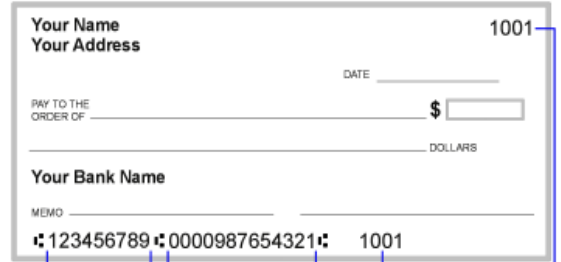
¡Ya no tendrá que escribir cheques, comprar estampillas de correo, ni hacer fila para hacer su pago! Su pago mensual puede deducirse de su cuenta de cheques basada en Estados Unidos.

Yes! I would like to enroll in Auto Pay.

¡Sí! Me gustaría registrarme en servicio de pago automático.

Please provide us with a copy of a voided check or provide us with your checking account information:

Por favor de proporcionarnos la copia de un cheque nulo o proporcionenos la información de su cuenta bancaria:



Bank Name _____
Nombre del banco

Bank Routing Number (9 Digits) _____
Número de ruta bancaria (9 Dígitos)

Bank Account Number _____
Número de cuenta bancaria

Property Owners are responsible for payment of water bills. By signing this document, I certify I am the legal landowner or designee of the property identified as the service address above, all information is true and correct, and acknowledge and agree to all terms on page 3 of this form. I assume all responsibility for any bills, costs, loss, damage, penalties, charges, or fees associated with water service regardless of user or use. Owners may authorize tenants to establish service in their names; however, responsibility for the account remains with the Property Owner. Upon termination of the tenant's account, the account will automatically revert to the owner's name. I understand all bills are due and payable within 15 days of billing. Bills not paid within 25 days of billing are assessed a 1.5% Late Charge. Bills not paid within 40 days of billing are assessed a \$25 Delinquency Fee. I understand a \$30.00 Account Establishment Fee will appear on my first bill. I acknowledge and agree to comply with all District Regulations, Ordinances, Policies and Rules, or amendments thereto.

Los pagos de las facturas por el servicio de agua son la responsabilidad del propietario de la propiedad. Al firmar este documento, certifico que soy el propietario o designado legal de la propiedad identificada arriba con el domicilio de servicio. Toda la información es correcta y verdadera, y reconozco y estoy de acuerdo con todos los términos de la página número 3 de esta solicitud. Asumo toda responsabilidad por toda factura, costos, pérdidas, daños, multas, cargos o pagos asociados con el servicio del agua sin importar el usuario o el uso. El propietario puede dar su autorización para que el inquilino establezca el servicio bajo el nombre del inquilino, sin embargo, la responsabilidad de la cuenta permanece bajo el propietario de la propiedad. A la terminación del contrato del inquilino, la cuenta se revertirá al nombre del propietario automáticamente. Entiendo que las facturas se vencen dentro de 15 días de la fecha indicada en la factura. Las facturas que no se paguen dentro de 25 días de la fecha de la factura, se les cobrará el 1.5% por demora de pago. Las facturas que no se paguen durante 40 días de la fecha de la factura, se le cobrarán \$25 por morosidad de la cuenta. Entiendo que el cobro de \$30 por establecer la cuenta aparecerá en mi primera factura. Reconozco y estoy de acuerdo a cumplir con todas las regulaciones del Distrito, ordenanzas, normas y reglamentos, o enmiendas del mismo. ***Initial**
Iniciales

Previous or Current Service with CVWD (address and dates of service):
Servicio previo o actual con CVWD (Domicilio y fechas de servicio)

***Owner Signature:** _____
Firma de propietario

***Date Signed:** _____
Fecha de firma

TERMS AND CONDITIONS

Coachella Valley Water District (CVWD) owns, operates, and maintains the portion of the water service line from the water main to the outlet of the gate valve on the downstream side of the meter, check valve or backflow prevention device (Service Connection). The Customer is responsible for the remaining portion of the service line to the residential unit being served (Customer Service Line). The Customer Service Line includes separate domestic water and fire sprinkler systems.

Property Owners are responsible for payment of water bills. Owners may authorize tenants to establish service in their names, to receive and pay the bill; however, responsibility for the account remains with the Property Owner. By signing this document, I acknowledge and agree to adhere to and abide by CVWD's Regulations (Regulations).

Customer acknowledges that CVWD will provide a single Service Connection to Customer's property identified in this application (Property). In the event CVWD discontinues water service to the Property for any reason set forth in the Regulations, including, but not limited to, failure to make payment when due, CVWD may, in accordance with the Regulations, discontinue water service to the Property. If CVWD discontinues water service to the Property, there is no water service for the residential sprinkler system. Customer assumes all risk of loss and damage to the Property, including the residential unit located on the Property or injury to persons arising out of the termination of such water service and hereby waives all claims in respect thereof against CVWD, including losses arising from or in connection with the loss of residential fire sprinkler protection. In addition to the foregoing, Customer assumes all risk of loss or damage to personal and real property due to backflow from the fire sprinkler system portion of the Customer Service Line into the domestic portion of the Customer Service Line for any reason whatsoever, including without limitation, any water quality exceedances.

Customer shall assume the defense of, indemnify and hold harmless CVWD from and against all actions, causes of action, damages, demands, liabilities, costs (including, but not limited to reasonable attorneys' fees), claims, losses and expenses of every type and description (collectively, Costs) to which it may be subjected or put, by reason of, or resulting from: (A) the design, construction, testing (including inspection to ensure that such system is operational), operation, maintenance, repair and replacement of the residential fire sprinkler system located on the Property; (B) the performance of or failure to perform of the residential fire sprinkler system located on the Property during Customer's ownership of the Property; (C) backflow from the fire sprinkler system portion of the Customer Service Line into the domestic portion of the Customer Service Line for any reason whatsoever, including without limitation, any water quality exceedances during Customer's ownership of the Property; and (D) any death, injury, property damage, accident or casualty caused or claimed to be caused by the discontinuance of water service to the Property for any reason set forth in CVWD's Regulations, including, but not limited to, failure to make payment when due, including any Costs arising from or in connection with the loss of the use of the residential fire sprinkler system on the Property during Customer's ownership of the Property. CVWD shall make all decisions with respect to its representation in any legal proceeding concerning this section. Customer hereby waives all claims and demands against CVWD for any such Costs.

Customer acknowledges that CVWD shall have no obligation nor responsibility with respect to the design, construction, testing (including inspection to ensure that such system is operational), operation, maintenance, repair or replacement of the residential fire sprinkler system on Customer's Property which shall be Customer's responsibility and Customer shall bear all risk of loss or damage thereto and/or thereby, by whatever cause inflicted which shall be Customer's responsibility.

Service is subject to the requirements and limitations set forth in the Regulations of the District, as they may be changed from time to time.